

## الباب الثالث

### منهجية البحث

يقدم الباحث في الباب الثالث منهجية البحث تحتوي على نوع البحث ومدخله، البيانات ومصادرها، أساليب جمع البيانات، أساليب تحليل البيانات، وإجراءات البحث.

#### أ. نوع البحث ومدخله

نوع البحث الذي يستخدمه الباحث في هذا البحث هو "البحث المكتبي" (*Library research*)، ويقصد به استخدام المصادر المكتبي للوصول إلى المعلومات المسجلة وهي معرفة عامة.<sup>١</sup> ومدخل البحث الذي يستخدمه الباحث هو المدخل النوعي وهو منهجية في البحث في العلوم الاجتماعية تركز على وصف الظواهر والفهم الأعمق عما يتعلق بهذا البحث. فالسؤال المطروح في المدخل النوعي سؤال مفتوح النهاية ويهتم بالعملية والمعنى أكثر من اهتمامه بالسبب والنتيجة.<sup>٢</sup> ويستخدم المدخل النوعي لنيل البيانات العميقة التي تتضمن المعنى. المعنى هو المعنى الحقيقي، البيانات النهائية هو قيمة وراء البيانات الظاهرة.<sup>٣</sup>

جانبا ذلك، هذا البحث يستخدم بتصميم التحليل المضمون (*content analisis*) على ضوء أن المصادر البيانات في هذا البحث هي التوثيق.<sup>٤</sup> التحليل

<sup>١</sup> (<http://books.google.co.id>), أنواع البحوث (Selasa, 28 November 2017; 15:39).

<sup>٢</sup> ياسر بن عبد الرحمن الدهري، البحث النوعي،

<http://qualitativeresearchmethodology.blogspot.co.id/2014/07/blog-post.html>. (Selasa, 28 November 2017; 15:39).

<sup>٣</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, 2013), cet, XVI, hlm. 15.

<sup>٤</sup> Zuchdi, Darmiyati, *Panduan Penelitian Analisis Konten*, Yogyakarta: Lembaga Penelitian IKIP Yogyakarta, 1993, hlm 12.

المضمون هو الأسلوب في هذا البحث ليأخذ الاستنتاج ويحدد بالنظامي والتجرد مزية خاصة في النصوص.<sup>٥</sup>

أما تصميم البحث فهو مكون من مراحل البحث كما يلي:

أولاً: المرحلة الأولى للبحث، وهذه تتضمن الخطوات الآتية:

١. توجيه الموضوع إلى المشرف مع استشارة إليه عن الموضوع المختار.
٢. تخطيط خطوات البحث.
٣. جمع الكتب المتعلقة بالموضوع لتكون مصادر للبيانات كالقرآن الكريم وكتب البلاغة والتفاسير وكتب ترجمة القرآن والقواميس وغير ذلك.
٤. قراءة الكتب التي تتعلق بالمجاز في اللغة العربية والإندونسية ثم يصفهما في البحث وفهمها مع تحليل ترجمة ياسين آية بعد آية في سورة البقرة التي تتضمن المجاز مع نسبتها بترجمة القرآن من الوزارة الدينية.
٥. كتابة خطة البحث.
٦. الاستشارة والاسترشاد إلى المرشد عن خطة البحث ثم تسجيلها إلى لجنة مناقشة خطة البحث.

ثانياً: مرحلة الاستعداد للبحث، وهذه تتضمن الخطوات الآتية:

١. تقديم خطة البحث إلى لجنة مناقشة خطة البحث ثم يناقشها الباحث مناقشة.

<sup>5</sup> Moh. Ainin, *Fenomena Pragmatik dalam Al-Qur'an*, (Malang : Misykat, 2010), hlm., 11-

٢. طلب رسالة الاستئذان للبحث وذلك لبحث الكتب المتعلقة بهذا البحث في مختلف المكتبات الموجودة في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

ثالثاً: مرحلة تنفيذ البحث، وهذه تتضمن الخطوات الآتية:

١. جمع البيانات الأساسية المتعلقة بهذا البحث.

٢. متابعة عملية الإشراف من المشرفين بالجد.

٣. عرض البيانات وتحليلها.

رابعاً: مرحلة كتابة الرسالة العلمية

وفي هذه المرحلة قام الباحث بكتابة نتائج البحث على شكل البحث العلمي تحت إشراف وإرشاد المشرف. وأثبتها الباحث بعدما صححها المشرف بتصحيح كل خطأ أو نقصان الذي يوجد في البحث.

## ب. البيانات ومصادرها

١. بيانات البحث

البيانات التي يحتاج إليها هذا البحث هي الألفاظ المجازية الموجودة من الآيات في سورة البقرة في ترجمة القرآن الكريم Bacaan Mulia لهانس بغو ياسين والترجمة من الوزارة الدينية، التي قد حللها الباحث بالتحليل المضمون.

٢. مصادر البيانات

وأما مصادر البيانات في هذا البحث العلمي فتتقسم إلى قسمين:

أولاً: المصدر الأساسي هو الآيات التي تتضمن المجاز في سورة البقرة من القرآن الكريم

ثانيا: المصادر الفرعية وهي عديد من كتب البلاغة والقاموس والتفاسير وغير ذلك، منها:

(أ) من الكتب العربية:

- تطوير الكتاب الدراسي لعلم البلاغة في ضوء التذوق البلاغي للأحاديث الأربعين النووية لهانئة، ومُحَمَّد عِينين، وتركيس لوبيس.
  - البلاغة الواضحة لعلي جارم ومصطفى أمين.
  - علوم البلاغة، البيان والمعاني والبديع لأحمد مصطفى المراغي.
  - البلاغة الميسرة لعبد العزيز,
  - المجاز في (أساس البلاغة) للزمخشري لمعيد زكي توفيق.
  - تيسير البلاغة (علم البيان). أستاذ علم النقد والبلاغة لأسامة مُجَد البحيري.
  - جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع لأحمد الهاشمي.
  - المجاز دراسة بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية Luqman Taufik Akasah Tia
  - الترجمة المبادئ والتطبيقات لعبد الله عبد الرزاق إبراهيم.
  - ترجمة النصوص الإسلامية المقدسة سعيد إسماعيل صالح.
  - الترجمة الأدبية بين النظرية والتطبيق لمحمد عناني.
- (ب) من الكتب الإندونيسية:

- Stilistika Al-Qur'an oleh Akhmad Muzakki,
- Majas dalam Anak Ini Mau Mengencingi Jakarta? Dan Kelayakannya sebagai Bahan Ajar oleh Endah Prihastuti, Kahfie Nazaruddin, Edi Suyanto.
- Diksi dan Gaya Bahasa oleh Gorys Keraf.

- Analisis Terjemahan Al-Quran H.B. Jassin Bacaan Mulia: Studi Terhadap Konteks Ayat-ayat tentang Non-Muslim oleh Astuti, Rina Indri.
- Kontroversi Al-Qur'an Berwajah Puisi H.B. Jassin.
- Apresiasi Puisi: Panduan Untuk Pelajar dan Mahasiswa oleh Waluyo, Herman J.
- Analisis Kontrastif Majaz Bahasa Arab Indonesia dan Implikasinya dalam Pembelajaran Ilmu Bayan, Laporan Penelitian oleh Danial Hilmi

### ج. أساليب جمع البيانات

#### أ) الجمع

والطريقة التي سلكها الباحث لجمع البيانات المحتاجة هي التوثيق (*dokumentasi*)، وذلك بجمع البيانات من المصدر الاساسي والمصادر الفرعية. في جمع هذه البيانات حدد الباحث ألفاظ المجازية في سورة البقرة.

#### ب) التقسيم

بعد أن قام الباحث بتحديد ألفاظ المجازية ثم قسمها إلى المجاز من حيث أنواعه معتمدا على رأي المفسرين والبلاغيين.

#### ج) التفسير

بعد أن قسمها الباحث ثم يقوم بتحليل ترجمة ه.ب. ياسين في ألفاظ المجاز في كتابه واحدا بعد واحد مع النسبة بالترجمة من الوزارة الدينية. ثم هذه نتائج التحديد خطت في لمحة الخاصة التي فيها ألفاظ المجاز في سورة البقرة منتظما من الآية الأولى حتى الآية الأخيرة.

## د. أساليب تحليل البيانات

يقدم الباحث تحليل البيانات بأسلوب تحليل المضمون الذي يؤخذ من كاريفندورف (krippendorf) ويحللها على الخطوات الآتية:

١. قراءة القرآن في سورة البقرة وترجمة معاني آياتها من الآية الأولى حتى الآية الأخيرة.

٢. يحدد الآيات التي توجد الألفاظ المجازية في سورة البقرة.

٣. تحديد البيانات المحلولة.

٤. نسخ البيانات المحلولة.

٥. تقليل البيانات، يعني البيانات المناسبة بالتحليل والبيانات غير المناسبة بالتحليل.

٦. الاكتشاف

٧. تحليل البيانات.

٨. تصديقات البيانات، هي ملاحظة باستمرار، استعمال المصادر غير البيانات المحللة، مناقشة بالأشخاص التي لهم كفاءة حول المحاز، وإعادة النظر عن تلك البيانات والتخطيط.

## هـ. إجراءات البحث

يسلك الباحث خطوات متدرجة في عمل البحث العلمي، هي:

١. جمع الكتب المتعلقة بهذا البحث لتكون مصادر البيانات كآيات القرآن الكريم

وكتب التفاسير وكتب عن المجاز ومعاجم اللغة العربية وكتب أخرى التي تتعلق

بها. إما من المكتبة العامة أو المكتبة الأهلية، أو المكتبة الشاملة.

٢. قراءة كتب التفاسير و كتب البلاغة خاصة عن المجاز، وتحليل آيات القرآن في سورة البقرة لتعيين الآيات التي تتضمن "المجاز" وتحليلها باستخدام التحليل البلاغي والنقد لأن الباحث سينسب ترجمة ياسين مع ترجمة الوزارة الدينية في آيات المجاز وسيطلع إلى وجه التشابه والاختلاف.
٣. الإستشارة عن البيانات إلى المشرف.
٤. تقديم البيانات بكتابتها في البحث العلمي.
٥. واستخدم الباحث بأسلوب تحليل المضمون (Content Analysis) بنموذج البحث Krippendorff على أسس أن المصادر البيانات في هذا البحث هي التوثيق.